

世界童话经典名著

安徒生童话



光明日报出版社

目 录

世界童话经典名著

A N T U S H E N G T O N G H U A

海的女儿	2	豌豆上的公主	71
皇帝的新装	12	牧羊女和扫烟囱的人	72
丑小鸭	14	四季的故事	75
卖火柴的小女孩	20	最美的玫瑰	78
白雪皇后	23	小鬼	80
夜莺	40	五粒豌豆	82
野天鹅	46	神奇的叶子	84
拇指姑娘	54	最后的珠子	86
打火匣	59	瓶颈的经历	88
小克劳斯和大克劳斯	64		





海的女儿

从远处望海，海水又蓝又清。它很深很深，深得任何铁锚都达不到底。海底的人就住在下面。

人们一定以为海底只是白沙之类的东西，那你就错了。那儿生长着让人想象不到的树木和植物。海王宫殿是海的最深处。琥珀做成高窗子；珊瑚砌成的墙，不过屋顶上却铺着黑色的蚌壳，它们随着水的流动可以自动地开合。

不过海王的妻子已经死了好多年了，但是他有老母亲为他管理家务。她是一个聪明的女人，

她非常爱那些小小的海公主——她的一些孙女。她们是六个漂亮的公主，要数最漂亮的，那也就算那顶小的了。她的皮肤又光又嫩像玫瑰的花瓣；她的眼睛是蔚蓝色的，像



最深的湖水。不过，跟其他的公主一样，她身体的下部是一条鲜艳美丽的鱼尾。

在花园里，每一位小公主都有自己的一小块地方，在那里面可以栽种她们喜欢的任何东西。有的觉得最好把自己的花坛布置得像一个小人鱼；有的把自己的花坛布置得像一条鲸鱼。可是最年幼的那位是一个古怪的孩子，不大爱讲话，总是静静地在想什么东西。却把自己的花坛布置得圆圆的，像一轮太阳，同时她也只种像太阳一样红的花朵。当别的姐妹们用她们从沉船里所获得的最奇异的东西来装饰她们的花园的时候，她只愿意要一个美丽的大理石像。这尊石像雕的是一位很帅的男子，跟一条遭难的船一同沉到海底。一株像玫瑰花那样红的垂柳种在石像旁边。

她听到些关于人类的故事时就兴奋得不得了。她的老祖母就把她所知道的关于人类世界的知识和城市、船只、动物什么的讲给她听。特别令她新奇的事儿是：地上的花儿能散发出香气来，而海底的花儿却不能；地上的森林是绿色的，而且人们看到的鱼儿在树枝间游来游去，唱歌是那么的清脆、婉转、动听，听着心里愉快。老祖母所说的“鱼儿”其实就是小鸟，她必须这样说，否则她听不懂，因为她还从来没有看到过一只小鸟。

“你到十五岁时，”老祖母说，“我就准许你浮到海面上去。你可以坐在石头上看巨大的轮船从你身边驶过，你还可以看到岸上的人、动物、树林和城市。”

大公主现在已经满了十五岁，可以升到水面上去了。

她带着非常多而有趣的事情回来了；不过她说，最美

的事情是当海上风平浪静的时候，在月光底下躺在一个沙滩上面，紧贴着海岸凝望那大城市里亮得像无数星星似的灯光，静听音乐、闹声、以及马车和人的声音，观看教堂的圆塔和尖塔，倾听当当的钟声。真是太美妙了。

啊，最小的妹妹听得津津有味，都入了迷！当她晚间站在开着的窗子旁边、透过深蓝色的水朝上面望的时候，她就想起大姐白天讲的人类的事。于是她似乎能听到教堂的钟声在向她这里飘来。

第二年第二个姐姐又可以浮出水面，可以随便游到任何地方。她跳出水面的时候，太阳刚刚落下来；她觉得这景象真是太迷人了。

又过了一年，第三个姐姐也得到允许。她是她们中最大胆的一位，因此她离开大海，游向大河。她看到一些美丽的青山，上面长满了好多吃的东西。宫殿和田庄在茂密的树林中隐隐地露出来；她能听到各种鸟儿的欢呼的歌声。游着游着，她遇到一大群人间小孩在一个小河湾里，他们光着身子，在水里游来游去。她倒很想跟他们玩一会儿，可是小孩子们却非常害怕她，都赶紧逃跑了。

第四个姐姐比第三个姐姐的胆子可小多了。她漂浮在遥无人烟的大海上面。她说，最开心最浪漫的事就是在海上漂着，天空悬在上面像一个巨大的玻璃钟。她远远的看到一些船只，看起来像一只海鸥。

第五个姐姐的生日到了。她的生日恰恰是在冬天，所以她能看到其他的姐姐们在第一次浮出海面时所没有看到过的东西。海染上了一片白色；巨大的冰山在四周移动。她说每一座冰山看起来像一颗珠子，但比人类所建造的教堂塔楼却还要大得多。

这五位姐妹中，不管是谁，第一次到海面时总是新奇地观看那些新鲜、美丽的东西。可是现在呢，她们已经是女孩子了，去的地方多了，也就不少见多怪了，她们对这方面的事也就索

然无味了。她们渴望回到家里来。一个月左右以后，她们就说：究竟还是家里舒服啊！

在黄昏的时候，这五个姐妹常常手牵着手地浮上来，在水面上排成一行。有一天晚上，当姐妹们这么手挽着手浮出海面的时候，那位最小的公主，眼睁睁地瞧着她们。看样子她好像是受了委屈，要哭似的，不过人鱼是没有眼泪的，因此她更感到难受。

“唉！我要是有十五岁多好啊！”她说，“我知道我将会喜欢上面的世界，和那个世界的人们同住在一起的。”

她终于到了十五岁。

“你知道，你现在可以离开我们到海面上去了，”她的祖母老皇太后说，“来吧，让我把你打扮得像你的几个姐姐一样吧。”

于是她在这小姑娘的头发上戴上一个百合花编的花环，不过这花的每一个花瓣是半颗珍珠。为了显示她高贵的地位，老太太又叫八个大牡蛎紧紧地附贴在公主的尾上。

“再会吧！”她说。于是她轻盈和明朗得像一个小水泡，冒出水面了。

当她浮到水面时，

太阳已经落下去了，

可是所有的云

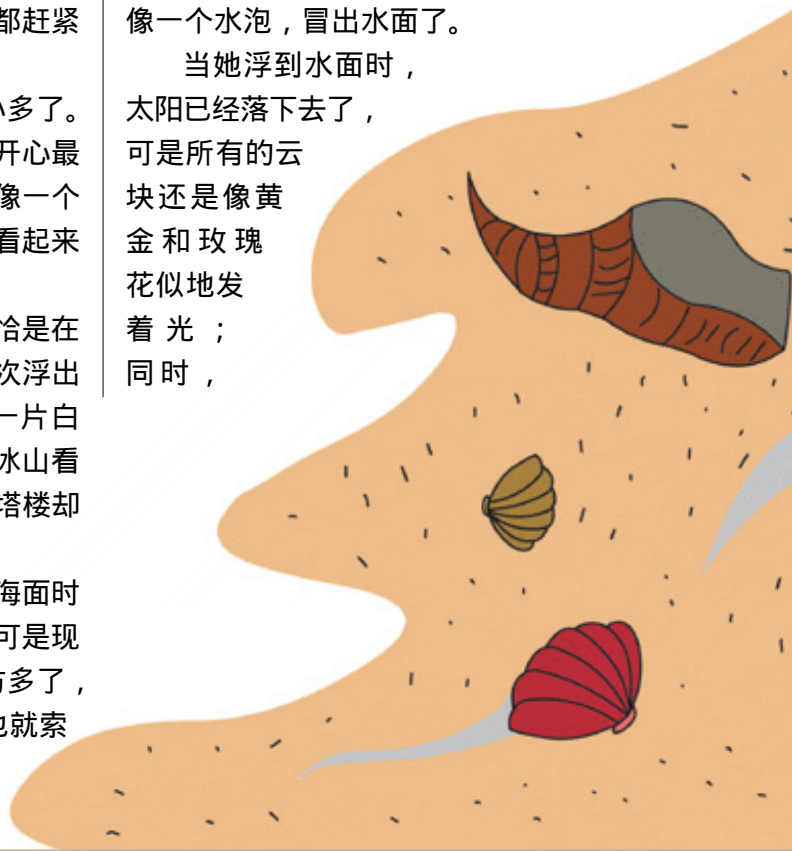
块还是像黄

金和玫瑰

花似地发

着光；

同时，





在这淡红的天上，太白星已经在光亮地眨着眼睛。空气是温和的、新鲜的。此时的海风平浪静。这儿停着一艘有三根桅杆的大船。船上只有一根桅杆升起了帆。水手们正围坐在护桅索旁边。

这儿有音乐，也有歌声。当天渐渐变黑的时候，各式各样的灯笼看起来就好像飘在空中的世界各国的旗帜一起亮起来了。小人鱼一直向舷窗那儿游去。每次当海浪把她托起来的时候，她可以透过像镜子一样的窗玻璃，望见窗子里有许多服装华美，很帅气的男子，但他们之中最帅的一位是那有一对大黑眼珠的王子：无疑地，他的年纪还不到十六岁。他们在聚会，来庆祝他的生日，这种场面好热闹。

水手们在甲板上舞着跳着。当王子走出来的时候，有一百多发火箭一齐向天空射出。天空被

照得像白天一样。

夜已经很晚了，但是小人鱼实在无法把她的眼睛从这艘船和这位美丽的王子身上移开。那些光彩夺目的彩色灯消失了，火箭停止发射，炮也不放了。可是在海的深处起了一种嗡嗡和隆隆的声音。啊，大风暴快要来临了！水手们因此都收下了帆。这条巨大的船摇摇摆摆在这狂暴的海上向前急驶。波涛一浪高一浪。它想要折断桅杆。可是这船像天鹅似的，一忽儿在高大的浪头上抬起头来，一忽儿又投进洪涛里面。

小人鱼认为航行是很有趣的，可是水手们的看法却不是这样。一声碎裂的声音从船上发出；那冲击来的浪涛打弯了那粗厚的板壁。船桅像芦苇似的在半中腰折断了。后来船开始倾斜，水向舱里冲了进来。这时小人鱼才知道他们遭遇了危险。

天空骤然变黑，她伸手连五指也看不见。不过当闪电掣起来的时候，在那瞬间，使她可以看出船上的每一个人。

现在他们每个人都在找生路。她特别注意那位王子。当这艘船裂开、向海的深处下沉的时候，她看到了他。她马上变得兴奋起来，因为他现在要落到她这儿来了。可是她又记起人类是不能生活在水里的，他除非死了，是不能进入她父亲的宫殿的。

不行，决不能让他死去！所以她毫无顾虑地游过去，最后她终于到达了那王子的身边。狂风暴雨在海面上肆虐着，他马上就快不行了。他美丽的眼睛已经闭起来了。幸亏小人鱼来得及，她把他的头托出水面，任凭浪随便吹打任意漂流。

黎明时，风暴已经过去了。小人鱼把他清秀的高额吻了一下，向脑后理了理透湿的长发。她觉得他的样子很像她在海底小花园里的那尊大理

石像。她又重新吻了他一下，多么盼望他早点醒过来呀！

现在她看见前面一片陆地和一群蔚蓝色的高山，山顶上的白雪在太阳的照耀下熠熠发光。她托着这位美丽的王子向那儿游去。她把他放到沙上，非常仔细地使他的头高高地搁在温暖的太阳光里，使他冰冷的身子暖和起来。

钟声响了，有许多年轻女子穿过花园走出来。小人鱼远远地向海里游去，游到冒在海面上的几座大石头的后面。她用许多海水的泡沫盖住了自己的头发和胸脯，这样别人就看不见他。她在这儿凝望着，看有谁会来到这个可怜的王子的身边。

不一会儿，一个年轻的女子走过来了。从她的表情可以看出，她很惊讶，她又转身急忙走了，不多久她回来了，并且还带了好多人。小人鱼看到王子渐渐地苏醒过来了，并且向周围的人发出微笑。可是他没有对她作出微笑的表情：当然，他根本不知道救他的人是她的。她感到非常地难过。因此当他被抬进那幢高大的房子里去的时候，她难过极了，就转身跳进海里，回到她父亲的宫殿里去。

她一直就是一个沉静和深思的孩子，现在她变得更加如此了。别人都问她，她第一次升到海面上去究竟看到了一些什么东西；但是她却不知道该说些什么。

她一早一晚出海好多次了，她浮出水面，向她曾经放下王子的那块地方游去。她看到树上

的果子都被摘了下来；她看到高山顶上的雪融化了；但她每次回家，总感觉非常苦恼，因为每次出去都见不着那个王子。她的唯一的安慰是坐在她的小花园里，用双手抱着与那位王子相似的美丽的大理石像。

最后她再也忍受不了这种煎熬。就把心事告诉给一个姐姐，其余的姐姐很快也就知道了。

“来吧，小妹妹！”别的公主说。她们手挽着手、肩搭着肩，一长排地升到海面，一直游到一块她们认为是王子的宫殿的地方。

现在她知道王子的住所了。为了等候王子，她就在这附近的水上度过了好几个不眠之夜。她远远地向陆地游去，比任何别的姐姐敢去的地方还远。的确，她甚至游到那个又窄又小的河流里去，直到那个壮丽的大理石阳

台下面——
它长长的
阴影倒
映在



水上。她在这儿坐着，直愣愣地看着那个年轻漂亮的王子，而这位王子却还以为月光中独有他一个呢。

她在夜里有好几次，渔夫捕鱼时，她听到他们说了许多称赞这位王子的话语。她高兴起来，是她来救了他的生命。当浪涛把他冲击得半死的时候，她记起他的头是怎样紧紧地躺在她的怀里，她是多么热情地吻着他。可是他一点儿也不知这事，他做梦也不会想到她。

她开始渐渐地爱起人类来，逐渐地开始盼望能够生活在他们中间。她认为他们的生活空间比她的小天地大，而且丰富得多。的确，他们能够乘船在海上行驶，能够爬上高高的大山，同时他们的土地，还有田野和森林，伸展开来，使得她望都望不尽。她希望知道的东西很多，可是她的姐姐们都不能回答她所提出的问题。因此她只有问她的老祖母。

“如果人类不掉进海里停止思想的话，”小人鱼问，“他们会永远活下去吗？他们会不会像我们一样地死去呢？”

“此话千真万确，”老太太说，“他们也会死的，而且他们的生命甚至比我们的还要短暂呢。我们可以活到三百岁，不过当我们在这一生的生命结束了的时候，我们就变成了水上的泡沫。人类有一个灵魂：它永远地活着，即使身体化为尘

土，它仍是活着的。它一直升向那些闪耀着的星星！正如我们升到水面、看到人间的世界一样，他们升向那些华丽的、神秘的、我们永远不会看见的地方。”

“为什么我们得不到一个不灭的灵魂呢？”小人鱼悲哀地问，“难道只有变成水泡，丢失掉灵魂吗？没有别的办法保持灵魂吗？”

“没有！”老太太说，“只有当一个人爱你、并且把你当做比他父母还要亲切的人时；只有当他让牧师把他的右手放在你的手里、答应现在和将来永远对你忠诚的时候，他的灵魂才会转移到你的身上去，而你就会得到一份人类的快乐。在他们那儿，一个人想要显得漂亮，必须生有两根呆笨的支柱——他们把它们叫做腿！”

小人鱼叹了一口气，哀伤地望了一眼自己的鱼尾巴。

“我们应该快乐些！”老太太说，“在我们能活着的这三百年中，让我们跳起舞吧！这段时间毕竟不短，今晚我们就在宫里来开一个舞会吧！”

那真是一个壮丽的场面，人们在陆地上是从来不会见到的。跳舞厅设置得非常豪华：它们里面燃着蓝色的火焰，一股宽大的激流穿过舞厅的中央，海里的男人和女人，就在这激流上跳着舞，唱着歌。这样优美的歌声，人类是唱不出来的。

在这些人鱼中间，小人鱼唱得最好。大家为她鼓掌；她心中有好一会儿感到非常快乐，因为她知道，无论在陆地上和海里谁也比不上她的声音如此甜美。不过她马上又想起上面的那个世界。她忘记不了那个美貌的王子，也忘记不了因自己没有人类那样的灵魂而感到忧愁。因此她偷偷地走出她父亲的宫殿。她想：“我要去拜访那位海的巫婆，趁着我的姐姐们在跳舞。我一直是非常害怕她的，但是她也许有办法帮我。”

小人鱼于是走出了花园，向巫婆住着的那个漩涡里走去。她以前从来没有走过这条路。这儿什么东西都没有；只有光溜溜的一片灰色沙底，





向漩涡那儿伸去。

现在一块粘糊糊的空地出现在她的眼前。这儿有露出淡黄色的、奇丑的、肚皮又大又肥的水蛇在翻动着。在这块地中央有一幢用死人的白骨砌成的房子。海的巫婆坐在这儿像我们用糖喂一只小金丝雀一样地喂一只癞蛤蟆。她把那些奇丑的、肥胖的水蛇叫做她的小鸡，同时让它们在她们肥大的、松软的胸口上爬来爬去。

“我知道你是干什么来了，”海的巫婆说，“你是一个傻东西！不过，我美丽的公主，我想让你达到你的目的，但是这个结局将是悲惨的。你想像人类那样行路，就必须去掉你的鱼尾，生出两根支柱。你想要那个王子爱上你，让他永远只爱你一个人，不灭的灵魂就得到了。”这时巫婆狰狞满目的哈哈大笑，癞蛤蟆和水蛇都滚到地上来，在地上爬。“你来得正是时候，”巫婆说，“假如你晚来的话，明早太阳一出来，我就无能为力了，只有等待一年再说。我可以煎一服药给你喝。在太阳出来以前，赶快游向陆地，你带着这服药。你就坐在海滩上，吃掉这服药，于是你的尾巴就收缩成为人类所谓的漂亮的腿了。可是这是很痛的——它像一把两面锋利的刀把你的尾巴割开。凡是看到你的人，一定会说你是最美最美的孩子！但是，好处并不是那么容易就来的，你的每一个步子将会使你觉得好像是在尖刀上行走，它会像针一样刺痛你的心。如果这些苦痛你能忍受得了的话，我可以帮你煎这副药。”

“无论什么痛苦，我都可以忍受。”小人鱼用颤抖的声音说。这时她想起了只要和王子结合就可以得到一个不灭的灵魂。

“可是要记住，”巫婆说，“你一旦获得了一个人的形体，你就再也不能变回来了；你就再也不能回到你姐姐或你爸爸的宫殿里来了。同时假如那个王子不爱你的话，假如你不能使他为你而忘记自己的父母，一心一意地爱你，并且不能结成夫妻，那么，你就不会得到一个不灭的灵魂

了。在他跟别人结婚的头一天早晨，你的心就会碎裂，你就会变成水上的泡沫。”

“我不畏惧！”小人鱼说，但她的脸像死一样惨白。

“但是你必须给我酬劳！”巫婆说；而且我所要的是你最好的东西。在海底的人们中，的声音算是最美丽的了。无疑地，你想利用你最美的声音，可是这个声音你得交给我，作为我的贵重药物的交换品！我得把我自己的血放进这药里，好使它尖锐得像一柄两面都快的刀子！”

“不过，如果我的声音没了，”小人鱼说，“那么我就没有好的东西了。”

“你还有美丽的身材呀！”巫婆回答说；你有了轻盈的步子和富于表情的眼睛，你很容易就能迷住一个男人的心了。唔，你没有失掉勇气吧？你想得到这强烈的药剂就割下你小小的舌头作为报酬。”

“好吧。”小人鱼说。于是巫婆就把药罐准备好，来煎这富有魔力的药了。

于是她洗罐子时用几条蛇打成结。然后她把自己的胸口抓破，让她的黑血滴到罐子里去。药的蒸气升到空中后，奇形怪状，看起来是怪怕人的。每隔一会儿巫婆就加一点什么新的东西到药罐里去。当药煮到滚烫的时候，飘出了一个像鳄鱼的哭声。药算是煎好了。它的样子像非常清亮的水。

“把它拿去吧！”巫婆说。于是她就把小人鱼的舌头割掉了。小人鱼现在成了一个哑巴，既不能说话，也不能唱歌。

小人鱼很快地就走出了森林、沼泽和激转的漩涡。

她父亲的宫殿就在眼前。那宽大的跳舞厅里的火把已经熄灭了，很显然大家都去睡觉去了。她溜进花园，从每个姐姐的花坛上摘下一朵花，对着王宫用手指飞了一千个吻，然后依依不舍地离开她父亲的宫殿，浮出这从小住到大的深蓝色的海。

当它来到王子宫殿时，天刚朦朦亮。她庄严地走上那大理石台阶。月亮的光撒满大地。小人鱼喝下女巫婆给她的那服强烈的药剂。她马上觉得她纤细的身体象被把两面都快的刀子劈开。她马上昏过去，倒下来好像死去一样。当太阳升起来，照到海上的时候，她在一阵剧痛中醒来。她睁开眼迷迷糊糊看到一位年轻帅气的王子在她面前站着。他乌黑的眼珠正在望着她，羞得她低下头来。这时她发现她的鱼尾已经没有了，而获得一双只有少女才有的、最美丽的小小白腿。她用她一头浓密的长发遮住自己一丝不挂的身体。王子问她是谁，问她怎样到这儿来的。她用她的美丽的眼睛伤悲的望着她，她现在已成了哑女。他挽着她的手，把她领进宫殿里去。正如那女巫婆所说，她觉得每一步都好像是踩在锥子和利刃上。但是她不怕忍受，而且自愿忍受这种痛苦。她挽着王子的手臂，走起路来轻盈得像一个水泡，她这可是第一次走路，他和所有的人望着她这文雅轻盈的步子，感到惊奇。

现在她穿上了丝绸和细纱做的贵重衣服。她是宫里一个最美丽的人，但遗憾的是她是一个哑巴，既不能唱歌，也不能讲话。

漂亮的女奴隶，打扮得富丽堂皇，走上前来，为王子和王子的父母亲唱着歌。

有一个女奴隶唱得最迷

人，王子不禁鼓起掌来，对她发出微笑。这时小人鱼就感到一阵哀痛。她知道，她的歌声比女奴的歌声有时还要美！她想：“唉！他不知，为了要和他在一起，我永远牺牲了我的声音！”

现在奴隶们跟着美丽动听的音乐，跳起轻飘飘的、优雅的舞来。这时小人鱼就举起一双美丽的、白嫩的手，用脚尖站着，在地板上轻盈的跳着，王子以及女奴们都没见过的舞蹈。她的舞姿迷住了在场的所有人，特别是那位王子——他把她叫做他的“孤儿”。她不停地舞着，虽然每当她的脚碰到地面时，她就像是在锋利的刀上行走一样。王子说，她此后应该永远跟他在一起，王子就让她睡在他门外的一个天鹅绒的垫子上面。

为了她可以陪他骑马，他让人做一套骑马服。他们走过香气扑鼻的树林，绿色的枝子扫过他们的肩膀，鸟儿在新鲜的叶子后面唱着歌。她和王子爬上高山。大家都看见了她的纤细的脚都流出血了，但她仍然只是大笑，继续伴随着他，从不说一句她的脚痛。

在王子的宫殿里，大家都睡了以后，偷偷地她就向那宽大的台阶走去。为了使她那双发烧的脚可以感到一点清凉，她就站到寒冷的海水里，这时她就想起了她的家人。

在那天夜里，她的姐姐们手挽着手浮过来了。她们一面在水上游泳，一面唱歌，歌声悲伤凄凉。这时她就向她们招手。她们认出了她，她的姐姐们说她们曾经为她难过得要命。这次以后，她们每天晚上都来看她。有一晚，她遥远地看到了多年不曾浮出海面的老祖母和戴着王冠的海王。小人鱼激动地流出了眼泪。

王子越来越爱她。他像爱一个听话又聪明的好孩子那样爱她，不过他没有要娶她做王后的意思。然而她必须做他的妻子，要不然她的愿望就不能实现，而且会在他结婚的头一个早上就变成海上的泡沫。

“你的最爱是我吗？”当他把她抱进怀里吻她前额的时候，小人鱼的用她会说话的眼睛看



着王子。

“是的，你是我最亲爱的人！”王子说；因为在一切人当中你的一颗心最善良。你对我是最亲爱的，你很像我某次看到过的一个年轻女子，只是我不能再见到她了。那时我是坐在一艘船上，这船已经沉了。巨浪把我推到一个神庙旁的岸上。庙里有几个女子。她们最年轻的一位在岸旁发现了我，并救了我的命。不过你长得太像她了。”

“啊，他竟不知道他的命是我救的！”

这个城堡里的人都知道王子快要结婚了，他的妻子就是邻国国王的一个女儿。他为这事特别装备好了一艘美丽的船。王子骗她说，事实上他是为了要去看邻国君主的女儿。当然不是一个人去，他的官员要随同去。小人鱼摇了摇头，微笑了一下。她比谁都了解王子。

“我得去敷衍一下！”他对她说过；“我得去看一位美丽的公主：这是我父母的命令，但是他们无权强迫我把她带回家来作我的妻子！我不会爱她的。如果我要选择新嫁娘的话，那么我就要先选你——我亲爱的、有一双能讲话的眼睛的哑巴孤女。”

月光如水，轻柔的光撒向大地，大家都睡了，只有掌舵的人立在舵旁。她就坐在船边，放眼望去，一片清亮的海水。她似乎看到了她父亲的王宫。她的姐姐们不一会儿都浮到水面上来了，她们悲哀地望着她，苦痛地扭着白净的手。她向她的姐姐们微笑着招手

致敬。

天刚蒙蒙亮，船驶进邻国首都壮丽的港口。所有教堂的钟都响起来了，号笛也响了起来，兵士们拿着刺刀和旗子在敬礼。每天都有一个宴会。晚会和舞会在轮流地举行着，可是公主始终未露面。人们说她在—一个遥远的神庙里受教育，学习王室的一切美德。终于，到最后时刻来了。

“啊！是你！”王子说；“当我被海浪推向岸失去知觉后，救活我的就是你！”于是他吧这位羞答答的新嫁娘紧紧地抱在自己的怀里。“啊！我太幸运了！”他对小人鱼说；“我一直还以为她只是一个我理想中的人，没想到我会在这儿碰见她。你会为我的幸福而高兴吧，因为你是一切人中最喜欢我的人！”

小人鱼吻了他一下。她觉得她的心在碎裂。他举行婚礼后，她就会在第二天的早晨死去，就会使她变成海上的泡沫。

教堂的钟都响起来了，传令人到处宣布这个喜讯。每一个祭台上，都燃烧着芬芳的油脂。祭司们荡着香炉，新郎和新娘互相挽着





手来接受主教的祝福。可怜的小人鱼为新嫁娘托着披纱，但是她眼睛无神，耳朵暂时性的失聪，可怜的小人鱼又想起了她要灭亡的早晨，和她在世界上已经失去了一切东西。

在同一天晚上，新郎和新娘来到船上。当暮色渐渐降临的时候，彩色的灯光就亮起来了，水手们愉快地在甲板上跳起舞来。

小人鱼禁不住想起她第一次浮到海面上来时看到的同样的场面。她于是旋舞起来，飞翔着，像一只小燕子在空中飞翔。大家都在称赞她喝着彩，她第一次跳得这么美丽。她的脚似乎是有锋利的刀子在砍着她的脚，但她却感觉不到了，因为她的心比这还要痛。

王子吻着自己的美丽的新娘，新娘抚弄着他的乌亮的头发。他们手挽着手去帐篷里休息。

船上一片寂静。只有舵手站在舵旁。小人鱼把她倚在船舷上，向东方凝望，等待着晨曦出现后的头一道使她消失的阳光。她看到和她一样苍白的姐姐们从波涛中涌现出来。她们剪掉了美丽的长发。

我们为了你今后不至于灭亡，把头发交给了那个能帮助你的巫婆。她给了我们一把刀子。给你拿去吧！你得把它插进那个王子的心里去。在

太阳没有出来以前，他流出来的热血会将你的双脚联到一起，变成一条鱼尾，那么你就可以恢复人鱼的原形，回到我们这儿来。你仍可以再活三百年。赶快动手吧！快回来吧！几分钟以后，太阳就出来了，那时你就必然灭亡！”

在她们发出一个深沉的叹息声后便沉入浪涛里去了。

小人鱼掀开帐篷的帘子，看到那位美丽的新娘把头枕在王子的怀里睡着了。她弯下腰，在他的眉毛上吻了王子一下。于是她向天空凝视——朝霞渐渐地变得更亮了。她看了一眼尖刀，又看着王子；他正在梦中喃喃地念着他的新嫁娘的名字。他心中只有她存在。小人鱼拿着刀子的手在发抖。随后她把刀子扔向浪花里。她又用含着泪的眼看了王子一眼就纵身跳入大海里，她觉得她的身躯在融化成为泡沫。

现在太阳从海里升起来了。阳光柔和地、温暖地照在冰冷的泡沫上，因此小人鱼并没有感到灭亡。她看到光明的太阳，同时上面有无数美丽透明的生物在飞翔着。他们轻盈的身体空气就可以托浮起，小人鱼觉得自己也获得了它们这样的形体，渐渐地从泡沫中升起来。“我该向哪边去呢？”她问。她的声音跟这些其他的生物一样，显

得虚无缥缈，人世间根本无法与之相媲美。

“到天空的女儿那儿去呀！”别的声音回答说：“人鱼的永恒的存在要依靠外来的力量。我们要尽量做一切可能做的善行，我们就可以获得一个不灭的灵魂，人类一切永恒的幸福我们就可以分享了。你，可怜的小人鱼，三百年后，你的善良的行为，就可以为你自己创造出一个不灭的灵魂。”

小人鱼听到了它们的叙述后，激动地举起她光亮的手臂，她第一次感到要流出眼泪。

那船上的人又开始活动起来。她看到王子和他美丽的新娘在寻找她。他们悲悼地看着翻腾的泡沫，似乎他们知道她的遭遇似的。在冥冥中她吻着这位新嫁娘的前额，她对王子微笑。于是她就跟其他的空气中的孩子们一道，骑上玫瑰色的云块，在空中飘荡。



皇帝的新装

很久以前这儿住着一位皇帝，他非常喜欢穿好看的新衣服。他把所有的钱都开销到衣服上面去了。他每天每个钟头要换一套新衣服。人们提到他的时候，总是说：“皇上在更衣室里。”

在他住的那个大城市里，有一天来了两个骗子说自己是织工。他们说，他们能织出世界上最美的布，而且看不见用这种布缝制出来的衣服的人都是些不称职的人或者愚蠢的人。

“那正是我最喜欢的衣服！”皇帝心里想。他叫这两个骗子马上开始工作，并付了许多现款给他们。

他们摆出两架织机来，装作是在努力工作的样子，可是并没有什么东西在他们的织机上。他们接二连三地请求皇帝发一些最好的生丝和金子给他们。这些东西都被他们装进自己的腰包。

“布究竟织得怎样了？”皇帝想：“我要派诚实的老部长到织工那儿去看看。”皇帝想，他这个人很有头脑，并且很称职，相信只有他才能看出这布料的样子。

这位老部长到工作地点去看，看见那两个骗子正忙忙碌碌地工作着在

空空的织机上。

“这是怎么一回事情？”老部长想，把眼睛瞪得大大的。

“我什么东西也没有看见！”但是这句话他不敢讲出来。

他走近了一点，在两个骗子的请求下，他们指着那两架空空的织机。问他，布的花纹是不是很漂亮，色彩是不是很漂亮。

“我的上帝！”他想：“我难道是一个愚蠢的人吗？我从来没有怀疑过我自己。这件事情我不能让任何人知道。难道我不称职吗？”

“啊，真是美妙极了！”老大臣说。他戴着眼镜仔细地看：“多么美的色彩！多么美的花纹！是的，我将要呈报皇上说我对于这布感到非常满意。”

“嗯，听到您的话，我们真高兴。”两个织工一齐说。他们把这些稀有的色彩和花纹描述了一番，还加上些名词儿。这位老大臣为了便于回到皇帝那里去可以背得出来，他很仔细地听着。

过了不久，皇帝另外派了一位诚实的官员去看看，是不是很快就可以把布织好了。他不比头一位大臣的运气好，他看了又看，但是他看不见什么东西在那两架空空的织机上。

“你看这段布美不美？”两个骗子问。他们作了一些解释，并指着一些美丽的花纹。事实上什么花纹也没有。

“我并不愚蠢！”这位官员想，“不管如何，不能让别人知道我看不出来！”因此他就把他完全没有看见的布称赞了一番。这美丽的布料，全城都在谈论。

布还未织完的时候，皇帝就很想亲自去看一次。他选了包括已经去过的那两位大臣在内的一群特别圈定的随员。这样，他就到那两个狡猾的

空空的织机上。



骗子住的地方去。

“您看这不漂亮吗？”那两位诚实的官员说，“请看陛下，多么美丽的色彩！多么美丽的花纹！”他们指着那架空空的织机，以为别人会看见这布料。

“这是怎么一回事儿呢？”皇帝心里想：“我什么也没有看见！难道我是一个愚蠢的人吗？难道我不配做皇帝吗？”

“啊，它真是美极了！”皇帝说：“我表示十二分的满意！”他表示满意地点头。因为他不愿意说出他什么也没有看见。跟他来的全体随员也都在认真地看，可是也没有更多的东西让他们看见。不过，他们也跟着皇帝说：“啊，真是美极了！”皇帝赐给骗子每人一个爵士的头衔和一枚可以挂在钮扣洞上的勋章；并且还封他们为“御聘织师”。

游行大典第二天早晨就要举行了。在头天晚上，点起十六支蜡烛，这两个骗子整夜不睡。你可以看到他们为了要完成皇帝的新衣，在整夜赶工。最后，“请看！新衣服缝好了！”他们齐声说。

皇帝的一群最高贵的骑士陪着他来了。这两个骗子每人举起一只手，似乎是有什么东西在他们手里拿着。他们说：“请看吧，这是袍子！这是裤子！这是外衣！”等等。这衣服的妙处在于穿上它似乎身上没有什么东西，因为它轻柔得像蜘蛛网一样。

“一点也不错。”所有的骑士都说。但他们并没有什么东西看见，因为实际上什么东西也没有。

两个骗子说：“我们要在这个大镜子面前为陛下更换新衣。”

皇帝脱光了身上的衣服。这两个骗子装做一件一件交给他他们刚才缝好的新衣服。

“上帝，这衣服多么合身啊！式样裁得多么好看啊！”大家都说：“多么美的色彩！多么美的花纹！这件衣服只有陛下才可以穿。”

“一切准备就绪，只等陛下出去就可以游行了。”典礼官说。

“我，我已经穿好了，”皇帝说：“这衣服合我的身么？”于是他把身子转动了一下在镜子面前，他为了让大家知道他在认真地欣赏新衣服。

那些把手在地上东摸西摸的内臣们，好像他们真的在拾起后裾似的。他们开步走，手中托着空气——他们怕别人知道他们实在没有看见什么东西。

于是，皇帝就在那个富丽的华盖下游行起来了。站在街上和窗子里的人都说：“乖乖，皇上的新衣真是漂亮！衣服多么合身！”没有人愿意暴露自己的愚蠢。

“不过他确实没有穿什么衣服呀！”一个小孩子最后叫出声来。

“你听这个天真的声音，我的上帝！”爸爸说。孩子讲的话被大家私自低声地传播开来。

“他并没有穿什么衣服！有一个小孩子说他并没有穿什么衣服呀！”

“没有错啊！他实在是没穿什么衣服啊！”最后几乎所有的老百姓都说而且声音越来越大。



丑小鸭

夏天的乡下真是非常美丽！这儿有一只母鸭正坐在它的窝里等待着它的小鸭子们跳出鸭蛋壳。不过这时她已经累坏了。最后，那些鸭蛋一个接一个“噼啪，噼啪！”地从蛋里钻出来。所有的蛋黄现在都变成了小动物。

“嘎！嘎！”母鸭说：“我还没有都生出来呢！这只顶大的还一动不动地躺在那里连一点动静都没有。我真是烦了，它到底还能躺多久呢？”于是她又坐下来。

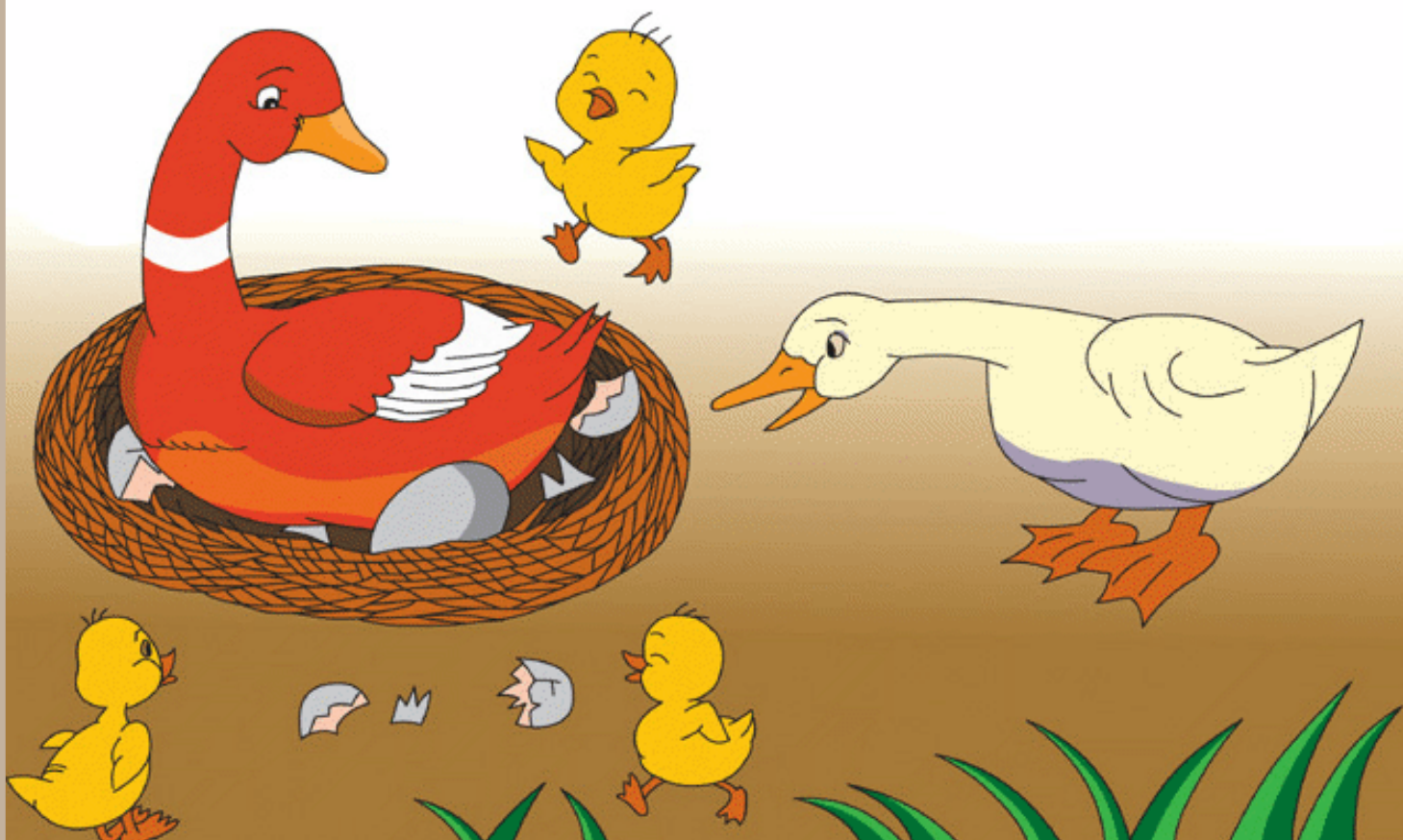
“唔，情况怎么样？”一只来拜访她的老鸭子问。

“这个蛋可真浪费时间！”坐着的母鸭说，“它老呆在里边不出来。”

“让我瞧瞧这个老是不裂开的蛋吧！”这位年老的客人说，“请相信我，这是一只吐绶鸡的蛋。我也同样孵过这样的蛋。别理它了，让它躺着吧，你尽管叫别的孩子去游泳好了。”

最后这只大蛋终于“噼啪”一声裂开了，从蛋壳里钻出来的小家伙又大又丑。鸭妈妈把他瞧了一眼。“这个小鸭子大得怕人，”她说，“他长得和别的小家伙不一样，但是他一点也不像小吐绶鸡！好吧，我们马上就来试试看吧。他得到水里去，我踢也要把他踢下水去。”

第二天的天气真是太好了，既晴和又美丽。太阳照在绿牛蒡上。鸭妈妈带着她所有的孩子走到溪边来。扑通！她先带头跳进水里去了。“呱！呱！”她叫着，小鸭子也一个跟着一个跳进水里。水淹到他们头上，他们马上又冒出来了，游得非常漂亮。他们的小腿很灵活地划着。连那个丑陋的灰色小家伙也跟他们在一起游。



“唔，他不是个吐绶鸡，”她说；“你看他的腿划得多灵活，他浮得多么稳！他是我亲生的孩子！”

不一会，他们就来到了养鸡场。一阵可怕的喧闹声从场里传来，因为有两个家族正在争夺一个鳝鱼头，而结果猫儿却把它抢走了。

“你们瞧，这就是世界！”鸭妈妈说。那个鳝鱼头对他来说也是一个诱饵，他的涎水顺着嘴巴流了下来。“现在使用你们的腿吧！”她说，“不要把腿子缩进去——打起精神来吧。一个有很好教养的鸭子总是把腿摆开的，像爸爸和妈妈一样。好吧，低下头来，说：‘嘎’呀！”

他们都这样做了。别的鸭子站在旁边看着，同时用相当大的声音说：

“瞧！现在又来了一批客人，他们同样是来找东西吃的，我们的人数好像还不够多似的！呸！我们真看不惯！那只小鸭的一副丑相！”有一只鸭子飞过去，在他的脖颈上啄了一下。

“请你们不要管他吧，”妈妈说；“他并没有伤害你们呢？”

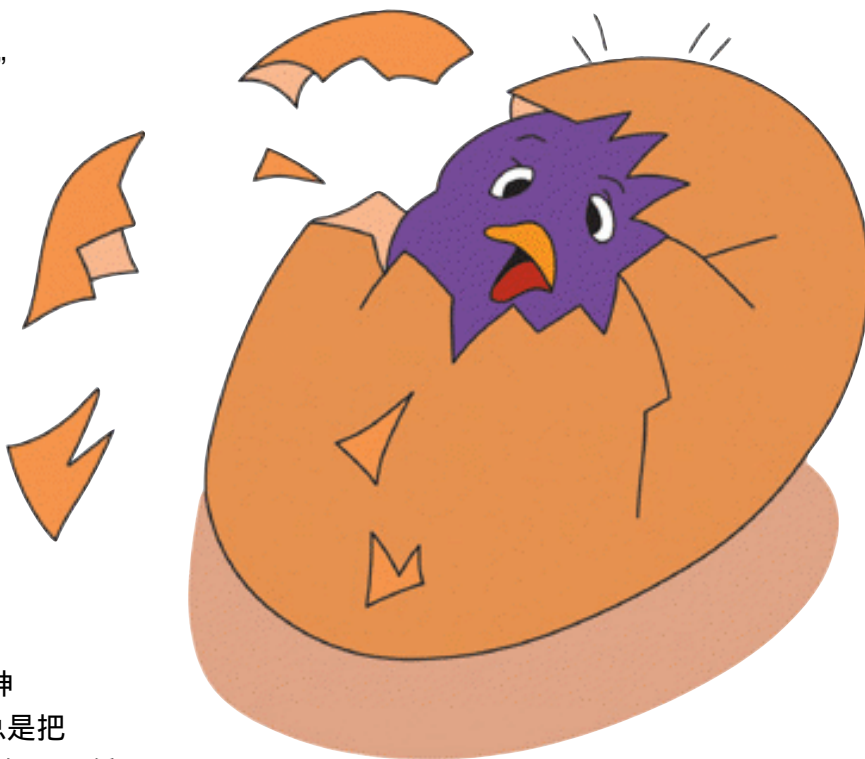
“对，不过他长得太大、太丑了，”啄过他的那只鸭子说；“因此他必须挨打！”

“那个母鸭的孩子个个都长得挺漂亮的，”腿上有一条红布的母鸭说；“但是，只有一只例外。这真是可惜。我希望能把他再孵一次。”

“那可不能，太太，”鸭妈妈回答说；“虽然他的模样不好看，但是他的脾气非常好。他游起水来比其他的任何鸭子都棒。我想他会慢慢长得漂亮的。”

现在他们在这儿，就像在自己家里一样。

不过，最晚从蛋壳里爬出来的那只小鸭太丑



了，到处挨打，被排挤，被讥笑，不仅在鸭群中是这样，连在鸡群中也是这样。

“他真是又粗又大，丑得简直不能再丑了！”大家都说。因为他长得那么丑，全体鸡鸭都嘲笑他，啄打他。

这是头一天的情形。可是后来越来越厉害。大家都要赶走这只可怜的小鸭，连他自己的兄弟姐妹也对他生起气来。他们老是说：“你这个丑妖怪，希望猫儿快点把你抓去才好呢！”于是妈妈也说起来：“我看你还是走得远一点吧！”鸭儿们啄他，小鸡打他，就是连那个喂鸡鸭的女佣人也用脚来踢它。

于是他飞过篱笆，急匆匆地逃走了。灌木林里的小鸟一见到他，就慌慌忙忙地向空中飞。“主要是由于我长得太丑了！”小鸭想。于是他闭起眼睛，继续往前跑。他一口气跑到一块住着野鸭的沼泽地里。

天亮了，野鸭都飞起来了。他们把这位新来的朋友左看一下，右看一下。

“你丑得真够厉害，”野鸭们说；“不过只要